

## Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:14

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Uśłuchano słów Jehonadaba, syna Rekaba, który rozkazał swoim synom, aby nie pili wina – i nie piją aż po dzień dzisiejszy, gdyż posłuchali przykazania swojego ojca. A Ja przemawiałem do was nieprzerwanie,* a nie posłuchaliście Mnie. <sup>1)</sup> |

---

<sup>1)</sup> przemawiałem do was nieprzerwanie, וְיָבֵר הָעֵשְׂקָם, idiom: z rannym wstawianiem przemawiałem, zob. <x>300 7:13</x>, 25;<x>300 11:7</x>;<x>300 25:3</x>, 4;<x>300 26:5</x>;<x>300 29:19</x>;<x>300 32:33</x>;<x>300 35:14</x>, 15;<x>300 44:9</x>.